Übersetzung aus dem Russischen

[Staatswappen]

Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

Rehabilitierungsbescheinigung

4. Februar 2002 Nr. 7u/3-3496-01 103160 Moskau K-160, per. Cholsunowa 14 Fax: (095) 2 47 50 60

Herr/Frau

Geburtsjahr und -ort:

Staatsangehörigkeit

Volkszugehörigkeit

Vor Inhaftierung wohnhaft in: Letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/ Arbeiter

beschäftigt als:

Wann inhaftiert:

Wann und durch wen verurteilt/verfolgt:

Der Verurteilung zugrunde liegende Paragraphen und Strafmaß (Haupt- und Zusatzstrafe):

Kubenz, Paul Friedrichowitsch

1889 in Hoppengarden, Kreis Lepus

(Provinz Brandenburg)

deutsch

deutsch

Geburtsort

8. Mai 1945

23. Mai 1945 durch das Militärtribunal der

Rückwärtigen Dienste der 1. Weißrussi-

schen Front

Nach Art. 58-2 StGB der RSFSR zu 5 Jahren Freiheitsentzug, zu verbüßen in Besserungs- und Arbeitslagern, und zur Einziehung eines Gewehrs verurteilt. Am 11. März 1946 in der Haft verstorben.

Datum der Haftentlassung:

Gemäß Art. 3 Buchst. a und Art. 8 Abs. 2 des Gesetzes der Russischen Föderation über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen vom 18. Oktober 1991 ist Herr Paul Friedrichowitsch Kubenz rehabilitiert worden.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

[Unterschrift, Siegel]

S. W. Urasowski

Leiter der Abteilung Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen

Bitte beachten: Die Namensschreibung erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Durch die Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u. U. zu Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

"<u>4</u>" февраля 2002 г. № 7у/3-3496-0I

103160, Москва, К-160, пер. Хользунова,14 Fax: (095) 247-50-60

Начальник

отдела реабилитации

жертв политических репре

С П Р А В К А (о реабилитации)

С.В. Уразовский

Гражданин (ка) Кубенц Пауль Фридрихович
Год и место рождения 1889 г.р., д. Хоппенгарден Лепузского района провинции Бранденбург Гражданин (ка) какого государства Германии
Национальность Место жительства до ареста
по месту рождения
Место работы и должность (род занятий) до ареста
рабочий
Дата ареста 8 мая 1945 г.
Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а/)
23 мая 1945 г. военным трибуналом тыла. І Белорусского фронта
Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная) <u>ст.58-2 УК РСФСР - к 5 годам лишения свободы в ИТЛ, с конфискацией винтовки. Умер в местах лишения свободы</u>
II марта 1946 г.
Дата освобождения –
На основании ст.3, п. "а", ст.8, ч.2 Закона РФ «О реабилитации жертв политических репрессий» от 18 октября 1991 г. гражданин (ка) Кубенц Пауль Фридрихович реабилитирован (а).
Примечание: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством, идущих вразрез с действующим законодательством, идущих вразрез с